

Análisis de la comprensión de términos del Modelo de Referencia Bibliotecario (LRM) en la formación de profesionales bibliotecarios de la FHycS-UnaM

Gabriela Noemí Acuña

Docente investigadora

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones

gnacuna@fhycs.unam.edu.ar

Presentación virtual

Idioma español

Resumen

Este escrito presenta los resultados de un estudio sobre el Modelo de Referencia Bibliotecario (LRM) y su comprensión durante la formación y la práctica profesional de bibliotecarios. Se utilizó un cuestionario cuantitativo para evaluar el conocimiento de los términos *obra*, *expresión*, *manifestación* y *ejemplar* en estudiantes y graduados de las carreras de Bibliotecología de la UNaM. Los resultados indican que, en general, el conocimiento de estos términos es limitado, exceptuando a *ejemplar*. Además, se observa que el conocimiento tiende a aumentar durante la formación académica pero disminuye al ingresar al campo laboral, lo que sugiere una comprensión no precisa de estos conceptos en la práctica profesional.

Introducción

Este trabajo presenta una porción de los resultados de la tesina *Análisis terminológico del Modelo de Referencia Bibliotecario (LRM)*, en el que se realiza un estudio de las palabras *obra*, *expresión*, *manifestación* y *ejemplar* a los fines de comprender las modificaciones que se producen en materia terminológica con el advenimiento del modelo conceptual en comparación con la tradición catalográfica anterior, y observar el dinamismo que existe en el proceso en el que los integrantes de este dominio pasan a formar parte del mismo (Acuña, 2023).

Este segundo propósito es el enfoque de atención en esta ocasión. A medida que la disciplina avanza en materia de organización y representación del conocimiento -dando lugar al nacimiento de instrumentos que se utilizan en la práctica catalográfica-, no solo implica una modificación de ciertos aspectos del trabajo del profesional bibliotecario. Los espacios de formación académica también deben actualizarse e incorporar estos avances con el fin de preparar al estudiantado para tener un correcto desempeño en el mercado laboral en donde se espera puedan aplicar lo aprendido.

El proceso de modelización conceptual iniciado hace más de 20 años que resulta en el Modelo de Referencia Bibliotecario (LRM) trae consigo una serie de desafíos en los integrantes del dominio puesto que, además de marcar un punto de partida para la creación de reglas de catalogación, supone una modificación sustancial en los cimientos que construyen el universo bibliográfico tal como se lo conocía hasta entonces. Esto se hace presente en el modelo de dos maneras: mediante la presentación de una nueva visión de los datos bibliográficos, definiendo jerarquías, representación y conexiones; y en la incorporación de nueva terminología.

Haciendo foco en el segundo aspecto, la incorporación de un corpus léxico diferente para nombrar elementos de la realidad no solo es importante por los avances en materia disciplinar, sino que implica modificar los modelos mentales que poseen los estudiantes y profesionales. En palabras de Greca y Moreira (1998), al intentar comprender un modelo conceptual, los individuos «lo relacionan, si es que esto es posible, con aquello que ya conocen y generan, o no, modelos mentales que no necesariamente son similares a los modelos conceptuales presentados» (p. 113). Esto significa que los cambios y barreras que se presentan en el corpus terminológico también se reflejan en las personas que interactúan con él.

De allí parte la necesidad de observar la forma en que los estudiantes y profesionales comprenden el vocabulario introducido por el modelo LRM, definiéndolo como un dominio en tanto «[...] comunidades de discurso o pensamiento, que forman parte de la división de trabajo de una sociedad»¹ (Hjørland, 1995, p. 400). El estudio de campo de esta cuestión parte de la hipótesis de investigación que propone que existe la posibilidad de que este léxico catalográfico se fortalezca a medida que es aprehendido en las etapas de formación profesional para finalmente alcanzar cierto grado de madurez al llegar a los espacios laborales. La observación de este proceso ofrece una visión un tanto más tangible de cómo se desenvuelve y progresa un dominio a medida que los actores interesados se van formando con él, y de cierta forma permite encontrar respuestas para modificar acciones tanto en lo referido a las prácticas pedagógicas de la formación de bibliotecarios como en su desempeño en el ámbito laboral.

Metodología

Atendiendo a los propósitos ya mencionados, se llevó a cabo un estudio de campo de carácter cuantitativo con el propósito de evaluar el grado de competencia en el ámbito de la Bibliotecología de los estudiantes en diferentes etapas de formación, así como de los profesionales que se desempeñan en el ámbito local. Este enfoque investigativo se relaciona con la hipótesis que postula que la adquisición de habilidades en este dominio es un proceso gradual que se desarrolla a lo largo de la formación académica. En consecuencia, aquellos que recientemente han ingresado a este campo carecen de un dominio sólido del lenguaje especializado.

La recopilación de datos se llevó adelante en el período comprendido entre mediados de mayo de 2022 hasta principios del mes de abril de 2023. Se optó por un cuestionario que consta de preguntas cerradas, administrado ya sea mediante entrevistas o sin asistencia del encuestador, siendo este último caso distribuido tanto en formato impreso como digital a través de un formulario electrónico.

La población de interés comprende a dos grupos demográficos, de los cuales se ha obtenido una muestra de treinta participantes en total. El primer grupo se compone de estudiantes matriculados en las carreras de Bibliotecología en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones. Cabe destacar

¹ Versión original: thought or discourse community, which are parts of society's division of labor.

que, debido al período de recolección de datos, esto se corresponde con la observación de una cohorte de ambos planes de estudios. El segundo grupo incluye a profesionales en Bibliotecología que han obtenido su título en esta institución y están empleados en diversas ubicaciones dentro de la provincia. Vale aclarar que en esta última porción de individuos, todos han recibido formación en el modelo LRM o su predecesor durante su instrucción académica en la carrera.

Se definieron un total de nueve variables para el diseño del instrumento de recolección de datos. Las primeras cinco estuvieron enfocadas en describir las características sociodemográficas de la muestra estudiada, las cuales se ven de forma detallada en la Figura 1:

Nombre de la variable	Tipo de variable	Definición	Valores
Edad	Numérica, intervalar	Tiempo de vida del individuo al momento de realizar el cuestionario, midiéndose en años cumplidos.	Rangos etarios: 19 a 26, 27 a 34, 35 a 42 y 43 a 51 años.
Género	Categórica	«los roles, las características y oportunidades definidos por la sociedad que se consideran apropiados para los hombres, las mujeres, los niños, las niñas y las personas con identidades no binarias» (Organización Mundial de la Salud, 2018)	Femenino, masculino y otro.
Condición frente a la carrera	Categórica	situación académica determinada por la obtención o no del título de Bibliotecario o Licenciado en Bibliotecología, lo que suceda primero	estudiante y graduado.
Nivel de progreso de cursado	categórica ordinal	cantidad de materias que el estudiante ha aprobado asociadas al año en que se	Ingresante (primer año de cursada, no ha aprobado materias),

		dictan según el plan de estudio de la carrera de Bibliotecología	Estudiante novel (con materias aprobadas de primer y segundo año) y Estudiante avanzado (con materias aprobadas de tercer o cuarto año, sin haber obtenido el título)
Tiempo desde graduación	numérica continua	Tiempo transcurrido a partir del momento en que han rendido la última materia que los hace obtener el título de Bibliotecario o Licenciado en Bibliotecología, lo que suceda primero.	Años cumplidos, y en meses en los casos de graduación menor al año.

Figura 1. Variables de caracterización demográfica. Fuente: Acuña, 2023.

Las cuatro variables restantes se enfocaron en determinar en qué medida los individuos de la muestra tienen conocimiento de los términos analizados en el contexto del dominio. La particularidad de estas está en su construcción, con una estructura similar.

Para entender la conformación de estas variables, tomemos como ejemplo una de ellas, “Conocimiento del término *obra*”. La misma se define como el grado de conocimiento del término *obra* en el contexto de LRM, identificándolo mediante su aplicación en un entorno controlado. La obtención de esta medida se lleva a cabo a través de tres enunciados que incluyen la palabra *obra* como indicadores. Los encuestados deben evaluar el grado de asociación de este término con el modelo conceptual en cada enunciado, utilizando las categorías de poco asociado, medianamente asociado, muy asociado, o no sabe/no contesta (Acuña, 2023). Siguiendo esta misma lógica, se constituyen las variables “Conocimiento del término *expresión*”, “Conocimiento del término *manifestación*” y “Conocimiento del término *ejemplar*”, usando los mismos enunciados pero sustituyendo el término *obra* por el término que corresponde a cada variable.

A continuación se procedió a la formulación de cinco índices, uno por cada término de las últimas cuatro medidas mencionadas anteriormente, además de uno que recoge el

conjunto de los resultados de dichas variables. Los primeros cuatro se denominan “Nivel de conocimiento del término [Obra/Expresión/Manifestación/Ejemplar] en relación a la catalogación”. Se han construido por medio de la asignación de un puntaje de acuerdo al grado de acierto que han tenido los individuos de la muestra a partir de la calificación de los tres indicadores de la variable “Conocimiento del término [Obra/Expresión/Manifestación/Ejemplar]” de acuerdo con su grado de asociación observado. Se asigna un valor 0 a las respuestas incorrectas o no respondidas, un valor 1 a aquellas respuestas medianamente correctas y 2 a las respuestas que han sido correctas. Una vez asignados los puntajes, se suman los de los tres enunciados, y el resultado se ubica dentro de una de las siguientes categorías: Nivel bajo (0-2 puntos), nivel medio (3-4 puntos) o Nivel alto (5-6 puntos) (Acuña, 2023).

El último índice construido se denomina “Nivel de conocimiento total de los términos Obra, expresión, manifestación y ejemplar en relación a la catalogación”, obtenido mediante la adición de los puntajes de los cuatro índices anteriores, ubicando el resultado en una de las siguientes categorías: Nivel bajo (0-8 puntos), Nivel medio (9-16 puntos) o Nivel alto (17-24 puntos) (Acuña, 2023).

Resultados

Primeramente, se procede a caracterizar a la muestra de acuerdo a sus características sociodemográficas. Se observa una población mayoritariamente femenina, representada por el 80% de los individuos participantes. El resto está compuesto por el género masculino e individuos que no se identifican con ninguno de los géneros anteriores (Gráfico 1).

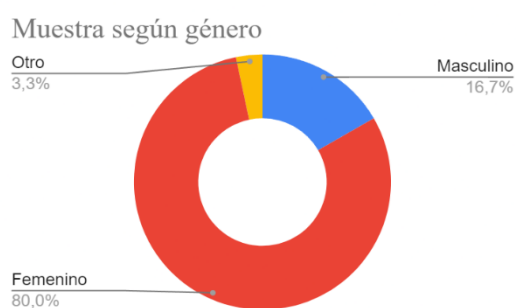


Gráfico 1. Muestra según género.
Fuente: Acuña, 2023.

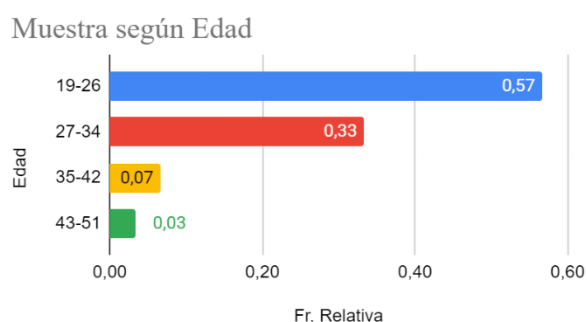


Gráfico 2. Edad
Fuente: Acuña, 2023.

En cuanto a la edad de los encuestados, se evidencia una tendencia en donde predominan individuos en las primeras etapas de la adultez, con un 57% perteneciente al rango de los 19 a 26 años, al cual le sigue en frecuencia un 33% con edades entre los 27 a 34 años (Gráfico 2).

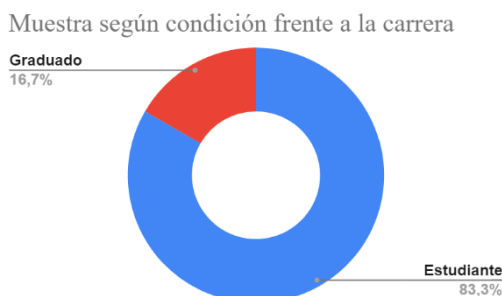


Gráfico 3. Condición frente a la carrera. Fuente: Acuña, 2023.

En cuanto a la caracterización de la muestra en cuanto a su situación académica, se destaca una preponderancia de estudiantes, representando el 83,3% de los individuos totales, con los graduados conformando el porcentaje restante, según se ilustra en el Gráfico 3. Además, en el cuestionario se incorporó una pregunta abierta que permitió a los participantes expresar el período transcurrido desde su graduación. Aquellos individuos que se encuentran en esta categoría informaron un rango de tiempo que oscilaba entre 2 meses y 7 años.

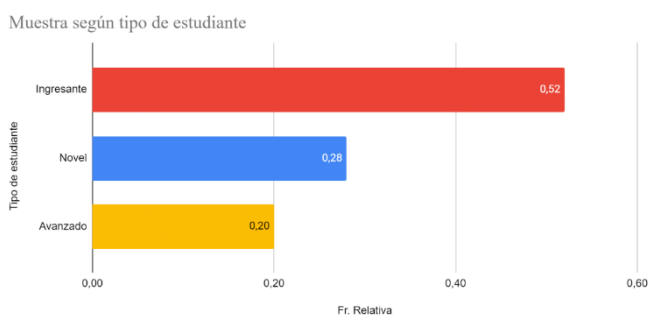


Gráfico 4. Estudiantes: tipos. Fuente: Acuña, 2023.

Al evaluar la estructura de los estudiantes de la muestra, se aprecia una porción mayoritaria de alumnos recién ingresados, representando un 52% del total, mientras que el porcentaje restante se divide entre estudiantes noveles con un 28% y un 20% de estudiantes avanzados, como se refleja en el Gráfico 4.

En lo que respecta al nivel de conocimiento de los términos *obra*, *expresión*, *manifestación* y *ejemplar* en el contexto de la catalogación representado en el Gráfico 5,

se evidencia una tendencia general hacia un conocimiento medio o bajo. Entre todos los términos, *obra* destacó como el que obtuvo el mayor nivel de conocimiento medio, el cual sugiere la presencia de cierta confusión en torno al uso de este término dentro del dominio. Esta palabra puede ser aplicada de manera más flexible a diversos contextos presentados en el cuestionario dada su amplia polisemia, aunque no en todos los casos su aplicación se relaciona de manera precisa con el dominio de estudio.

Entre los términos de mayor comprensión se destaca el término *ejemplar*, al registrar la mayor proporción de un nivel de conocimiento alto, con un 43%. Se estima que este resultado favorable podría deberse a la similitud de su definición con otros conceptos presentes en la tradición catalográfica anterior. En LRM, esta entidad se define como «Objeto u objetos que llevan signos cuyo objetivo es transmitir contenido intelectual o artístico» (Riva *et al.*, 2017, p. 28). Se observa en otras fuentes de referencia que este término no ha cambiado mucho en sus rasgos definatorios dentro de la disciplina, como es el caso del propuesto por Martínez de Souza (1989) quien establece que se trata de «Cada unidad de un impreso, escrito, dibujo, grabado, etc. que reproduce un mismo original o modelo». Estas interpretaciones dan lugar a reflexionar acerca de las bondades que obtienen al tener en cuenta a los modelos mentales de aquellos que se encuentran dentro de un dominio -o se encuentran en vías de estarlo- en el proceso de modelización conceptual.

Como contrapartida de este resultado, el término manifestación obtiene una proporción considerablemente mayor de un nivel de conocimiento bajo, alcanzando el 53,3%. Esta baja familiaridad del término podría explicarse con la elección del mismo para representar la entidad, en detrimento de opciones similares como *edición*. Este análisis fue abordado en Acuña (2023), quien cuestiona si el establecimiento de esta palabra implica una reducción del isomorfismo entre los modelos mentales y conceptuales.

Comparación de Nivel de conocimiento de términos de LRM

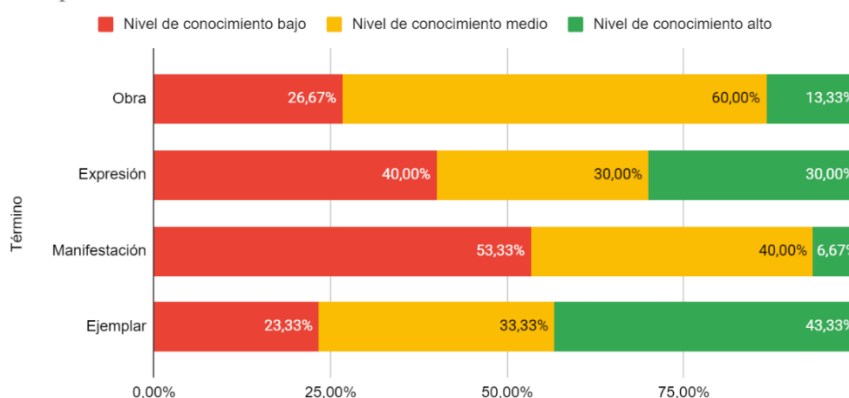


Gráfico 5. Comparación del nivel de conocimiento de obra, expresión, manifestación y ejemplar. Fuente: Acuña, 2023.

Nivel de conocimiento de la relación de términos LRM con catalogación	Estudiante ingresante	Estudiante novel	Estudiante avanzado	Graduado	Total
Nivel bajo	30,77%	28,57%	0,00%	0,00%	20,00%
Nivel medio	61,54%	42,86%	40,00%	80,00%	56,67%
Nivel alto	7,69%	28,57%	60,00%	20,00%	23,33%
Total	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%

Tabla 1. Frecuencia relativa de Nivel de conocimiento en total de términos LRM relacionado con la catalogación, distribuido según condición frente a la carrera de Bibliotecología y nivel de progreso de cursado. Fuente: Acuña, 2023.

Al analizar la Tabla 1, se evidencia que el Nivel de conocimiento total sobre la relación entre LRM y la catalogación muestra un predominio del nivel medio, alcanzando el 56%. No obstante, se revela una variación significativa en los resultados al analizar los niveles de conocimiento según la etapa de formación de los participantes de la muestra.

Entre los estudiantes ingresantes, prevalece un nivel medio de conocimiento, aunque con una considerable presencia de un nivel bajo. En el caso de los estudiantes noveles, se registran resultados similares en el nivel bajo en comparación con los ingresantes, pero la distribución es más equitativa entre los tres niveles de conocimiento, con una ligera inclinación hacia el nivel medio. Es relevante mencionar que esta diferencia se debe en gran medida a los planes de estudios de las carreras de Bibliotecología, donde la

enseñanza de los conceptos fundamentales de LRM comienza en el segundo año, en el marco de la cátedra de Análisis Formal de Documentos I.

Por otro lado, en el caso de los estudiantes avanzados, se aprecia un cambio sustancial, con un 40% de individuos con un nivel de conocimiento medio y un 60% con un nivel alto, sin errores registrados. Esto se debe al fortalecimiento significativo de los fundamentos teóricos de LRM, que se integran como contenidos curriculares de la asignatura Análisis Formal de Documentos II. Por último, entre los graduados, se mantiene esta tendencia, aunque con una predominancia de conocimiento medio, alcanzando el 80%.

Basándonos en las consideraciones anteriores, se puede deducir que existe una relación entre el nivel de conocimiento de los términos específicos de un dominio y la etapa de formación de los individuos. A medida que avanza su nivel de formación, aumenta progresivamente su nivel de conocimiento de estos términos, alcanzando su punto máximo en los estudiantes avanzados, que tienen una amplia exposición a estas nociones. En el momento de la graduación y su posterior inserción en el ámbito laboral, se produce un equilibrio, lo que sugiere que estos conocimientos forman parte de sus modelos mentales, aunque con un nivel de precisión un tanto más bajo.

Consideraciones finales

Si bien la tesina en la que se enmarca este estudio de campo se enfoca en el análisis teórico de los términos obra, expresión, manifestación y ejemplar del modelo conceptual LRM, también estuvo orientado a observar y conocer el proceso por el cual los individuos pasan a formar parte de este dominio. No solo esto pudo lograrse de forma satisfactoria, sino que se ha podido evidenciar una clara correlación entre el nivel de conocimiento de los términos del dominio analizado y el progreso formativo en la carrera de Bibliotecología, alcanzando su pico más alto de conocimiento en los estadios más avanzados de estudiantes.

Se destaca la notable disminución en el nivel de conocimiento observada en el grupo de graduados. Este decrecimiento se presume relacionado con su inserción en el entorno laboral, alejándose de entornos académicos, como la universidad o específicamente el Departamento de Bibliotecología. No obstante, es importante reconocer la realidad del mercado laboral, donde las condiciones necesarias para una aplicación efectiva de este

modelo conceptual suelen no estar presentes, más aún en una provincia periférica como Misiones.

Además de la comprensión teórica de LRM, que recae en aquellos a cargo de los programas de formación profesional, es necesario considerar otras condiciones necesarias para su aplicación tanto a nivel nacional como internacional en el ámbito bibliotecario. Estas incluyen el desarrollo de Sistemas Integrales de Gestión Bibliotecaria capaces de reflejar las entidades y relaciones del modelo, la accesibilidad económica a las normas de Descripción y Acceso al Recurso, que tienen a LRM como fundamento, y la implementación de políticas claras de perfiles de aplicación por parte de las Agencias Bibliográficas Nacionales para la construcción de registros catalográficos basados en esta regla de catalogación.

A modo de cierre, se espera que el modelo LRM pueda ser entendido y en un futuro ser utilizado dentro del espacio de práctica bibliotecaria cotidiana. Este marco conceptual promete una solución viable para la integración de catálogos de bibliotecas con motores de búsqueda mediante la implementación de datos enlazados, al mismo tiempo que enriquece los registros bibliográficos en dimensiones significativamente más amplias que las proporcionadas por normativas y formatos precedentes.

Referencias bibliográficas

Acuña, G. N. (2023). *Análisis terminológico del Modelo de Referencia Bibliotecario*

(LRM)[tesis de grado]. Universidad Nacional de Misiones.

<https://hdl.handle.net/20.500.12219/5162>

Greca, I., Moreira, M. (1998). Modelos mentales, modelos conceptuales y

modelización. *Caderno Brasileiro de Ensino de Física*, 15 (2), 107-120.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5165706>

Hjørland, B., Albrechtsen, H. (1995). Toward A new horizon in information science:

domain-analyses. *Journal of American Society of Information Science*, 46(6), 400-425.

Martinez de Souza, J. (1989). *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. Fundación

Sanchez Ruipérez.

Organización Mundial de la Salud (2018, 23 de agosto). *Género y salud*.

<https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/gender>

Riva, P., Le Bœuf, P., Žumer, M., Grupo de Consolidación Editorial del Grupo de

Revisión de los FRBR de la IFLA (2017). *Modelo de Referencia Bibliotecario de la IFLA. Modelo Conceptual para la Información Bibliográfica*. Buenos Aires :

Subdirección Traducciones de la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina.

Recuperado de: <https://www.ifla.org/publications/node/11412>